

Adroddiad

Trefniadau Trochi yn y Gymraeg

Cyngor Sir Gwynedd/Gwynedd County Council

**Cyngor Gwynedd
Swyddfa'r Cyngor
Stryd y Jêl
Caernarfon
Gwynedd
LL55 1SH**

Dyddiad yr arolygiad: Mawrth 2025

gan

**Estyn, Arolygiaeth Ei Fawrhydi dros Addysg
a Hyfforddiant yng Nghymru**

Ynglŷn â Chyngor Sir Gwynedd/Gwynedd County Council

Enw'r darparwr	Cyfundrefn Addysg Drochi Gwynedd - Cyngor Sir Gwynedd/Gwynedd Immersion Education System - Gwynedd County Council
Awdurdod lleol	Cyngor Gwynedd
Dyddiad dechrau'r arolygiad	10/03/2025
Cyd-destun Cafodd Cyfundrefn Addysg Drochi Gwynedd ei ailstrwythuro ym mis Ionawr 2023. Trwy hyn, sefydlwyd chwe uned drochi iaith mewn tair ardal ledled Gwynedd, sef yn ardaloedd Arfon, Dwyfor a Meirionnydd. Nod yr unedau trochi yw darparu cwrs dwys yn y Gymraeg i newydd ddyfodiaid am 10 wythnos er mwyn eu galluogi i ymdoddi i'r gymdeithas ddwyieithog a chyfranogi'n llawn at brofiadau addysg ddwyieithog. Croesewir disgyblion Blwyddyn 2-Blwyddyn 4 i'r tair uned gynradd a disgyblion Blwyddyn 5-Blwyddyn 9 i'r tair uned bontio. Darperir cludiant am ddim i'r disgyblion o'r cartref i'r unedau am bedwar diwrnod yr wythnos, gyda'r disgyblion yn mynd i'r ysgolion prif lif ar y dyddiau Gwener. Fel rhan allweddol o'r ddarpariaeth, mae staff y chwe uned drochi yn cefnogi'r disgyblion yn yr ysgolion prif lif ar y ddyddiau Gwener a phan maent wedi dychwelyd yn barhaol i'r ysgolion hyn. Fel rhan bwysig o'r ddarpariaeth, mae gan athrawon fynediad at adnoddau sy'n hygyrch ar lwyfan digidol er mwyn cefnogi'r disgyblion i barhau i gaffael y Gymraeg dros gyfnod. Mae hyn o fudd i'r disgyblion wrth iddynt ddatblygu eu medrau ymhellach ar draws y meysydd dysgu trwy gyfrwng y Gymraeg.	

Crynodeb

Mae Cyfundrefn Addysg Drochi Gwynedd yn ddarpariaeth hynod werthfawr i ddisgyblion sy'n newydd ddyfodiaid i'r Gymraeg. Caiff y gyfundrefn ei harwain gan bennaeth medrus sydd wedi sicrhau bod y ddarpariaeth yn arloesi i'w chyfnod nesaf yn llwyddiannus. Mae athrawon yn cydweithio'n effeithiol wrth gynllunio gweithgareddau ysgogol i ddisgyblion sy'n seiliedig ar bentref, 'Aberwla'. Law yn llaw â'r cynllun, darperir adnoddau buddiol, sy'n cynnwys adnoddau rhithwir, i ddisgyblion eu defnyddio i ennyn a chynnal eu diddordeb wrth ddatblygu eu gallu i siarad Cymraeg yn gynyddol hyderus.

Nodwedd arbennig o'r ddarpariaeth yw bod athrawon a chymorthyddion yn arddel egwyddorion trochi iaith yn effeithiol, sy'n helpu disgyblion i fagu hyder wrth ddatblygu eu medrau siarad Cymraeg mewn amgylchedd dysgu cynhwysol a Chymreig. Mae ganddynt berthynas waith hynod gadarnhaol â'r disgyblion sy'n annog parch a chwarteisi yn gyson. Mae gan staff ddisgwyliadau uchel o'r disgyblion ac yn meithrin eu lles yn werthfawr wrth iddynt eu cefnogi i ddysgu o'u camgymeriadau a bod yn barod i fentro. At eil gilydd, nid yw staff yn cymryd rhan lawn mewn gweithgareddau monitro wrth hunanwerthuso'r ddarpariaeth yn gynyddol effeithiol.

Mae staff yn darparu ystod gyfoethog o brofiadau diddorol a chreadigol sy'n cefnogi disgyblion i wneud cynnydd adeiladol wrth gaffael y Gymraeg. Trwy hyn, o'u mannau cychwyn, mae bron bob disgybl yn gwneud cynnydd hynod gadarn yn eu medrau Cymraeg o fewn hyd y cwrs.

Mae disgyblion yn mwynhau rhyngweithio'n frwdfrydig ag ystod gyfoethog o brofiadau dysgu, sydd yn ei dro, yn eu helpu i gaffael geirfa a phatrymau brawddeg yn gynyddol fedrus. Rhennir gwybodaeth werthfawr gyda staff yr ysgolion prif lif wrth i'r disgyblion drosglwyddo iddynt yn wythnosol ac ar ddiwedd eu cyfnod yn yr unedau trochi.

Un o rinweddau nodedig y ddarpariaeth yw'r modd mae athrawon yn ymchwilio i arferion trochi iaith effeithiol ac yn eu rhannu â staff unedau ac ysgolion eraill. Mae hyn yn datblygu'r ddarpariaeth drochi yn ei chyfanrwydd yn hynod werthfawr yn lleol a chenedlaethol. Yn ogystal, mae staff yn cydweithio'n fedrus ag ystod o bartneriaid er mwyn darparu cyfleoedd go iawn i ddisgyblion gaffael y Gymraeg a dwysáu eu dealltwriaeth o hanes a thraddodiadau Cymru a'r byd ehangach.

Argymhellion

Rydym wedi gwneud un argymhelliad i helpu'r awdurdod lleol i barhau i wella:

- A1. Datblygu strwythur arweinyddiaeth a phrosesau hunanwerthuso i ddarparu digon o gyfleoedd i staff fonitro a gwerthuso'r ddarpariaeth yn gynyddol effeithiol

Beth sy'n digwydd nesaf

Ar ôl cyhoeddi'r adroddiad arolygu, dylai'r awdurdod lleol ddiweddarau ei gynlluniau i fynd i'r afael â'r argymhellion ac ystyried y diffygion a nodwyd trwy'r broses arolygu. Dylai'r awdurdod lleol ddiweddarau ei gynlluniau cyn pen tri mis ar ôl cyhoeddi'r adroddiad arolygu.

Prif werthusiad

Mae pennaeth Cyfundrefn Addysg Drochi Gwynedd yn arweinydd cadarn ac angerddol dros ddatblygu darpariaeth drochi iaith sy'n seiliedig ar addysgeg effeithiol. Mae ganddo weledigaeth uchelgeisiol wrth sicrhau bod y gyfundrefn yn arloesi'n gyson. O fewn y trefniant cyfredol, mae'r unedau trochi yn parhau i fod yn rhan allweddol o weledigaeth yr awdurdod lleol. Mae datblygu'r ddarpariaeth i'w chyfnod nesaf yn rhan greiddiol o bolisiâu'r awdurdod, fel y Polisi Iaith a'r Cynllun Strategaeth y Gymraeg mewn Addysg. Mae strwythur y gyfundrefn yn cymell cydweithio cyson ac atebolrwydd perthnasol rhwng y pennaeth a'r staff, swyddogion yr awdurdod, ynghyd â'r cynghorwyr.

Mae angerdd a brwdfrydedd staff yr unedau trochi yn hybu cymuned ddysgu gartrefol a byrlymus. Maent yn rhoi profiadau dysgu ysgogol a phwrpasol i'r disgyblion gan adeiladu'n grefftus ar ddulliau caffael iaith. Mae'r cynllunio yn cael ei gyflawni'n systematig, gyda'r athrawon yn darparu cyfleoedd i ailymweld ac adeiladu ar ddysgu blaenorol yn effeithiol. Gwna'r staff hyn drwy ddefnyddio ystod o symbyliadau ysgogol i ennyn a chynnal diddordeb disgyblion. Er enghraifft, mae'r disgyblion yn rhyngweithio â gemau rhithiol ac ymarferol, ac yn cymryd rhan yn frwdfrydig mewn sesiynau canu a drama amrywiol. Mae hyn yn rhoi'r cyfle i ddisgyblion atgyfnerthu geirfa a phatrymau brawddeg yn gyson wrth iddynt gydweithio'n llwyddiannus mewn grwpiau bychan a charfanau mwy.

Cynllunio bwriadus i sicrhau dilyniant a pharhad wrth gefnogi disgyblion i gaffael medrau Cymraeg mewn cyd-destun cyfoes

Mae cydweithio'r athrawon ar y cynllun 'Aberwla' wrth gyfoesi'r ddarpariaeth flaenorol yn eu cefnogi i adeiladu'n systematig ar yr egwyddorion allweddol wrth i ddisgyblion gaffael y Gymraeg.

Mae athrawon yn gweithredu'r cynllun i ddarparu ystod o weithgareddau cyson a difyr, sy'n galluogi'r disgyblion i gaffael geirfa a phatrymau brawddeg yn fwriadus a chydlynus. Trwy gyfrwng adnoddau arloesol sy'n cefnogi'r dysgu yn werthfawr, darperir profiadau dysgu sy'n caniatáu i ddisgyblion ddefnyddio adnoddau rhithwir wrth ddatblygu eu medrau Cymraeg mewn cyd-destun pwrpasol a chynhwysol, er enghraifft wrth ymweld ag ystod o adeiladau ym mhentref 'Aberwla'.

Mae hyn yn cael effaith gadarnhaol ar fagu hyder y disgyblion a'u mwynhad wrth ddefnyddio'r iaith Gymraeg yn eu cymuned.

Mae medrau cyfathrebu Cymraeg staff yr unedau trochi yn hynod gadarn. Maent yn angerddol dros ddatblygu medrau gwrando a siarad y disgyblion ac yn sgwrsio'n fyrlymus yn gyson drwy ddefnyddio ystum corff ac ailadrodd pwrpasol er mwyn iddynt efelychu geirfa a phatrymau brawddeg cywir. Mae'r rhan fwyaf o staff yn defnyddio dulliau holi effeithiol i wirio dealltwriaeth a dyfnhau dysgu'r disgyblion. Mae athrawon yn olrhain cynnydd y disgyblion yn effeithiol wrth werthuso'r dysgu yn gyson. Mae hyn yn sicrhau bod bron bob disgybl, gan gynnwys y disgyblion ag anghenion dysgu ychwanegol a'r rhai sydd wedi cael eu heffeithio gan dlodi, yn gwneud cynnydd hynod gadarn o'u mannau cychwyn yn eu medrau Cymraeg, o fewn hyd y cwrs.

Mae gan staff ddealltwriaeth gynhwysfawr o gefndiroedd amrywiol y disgyblion, ac maent yn ymateb yn gadarnhaol i'w hanghenion lles a dysgu. Er enghraifft, mae dealltwriaeth staff o effaith trawma ar ddatblygiad plant yn chwarae rhan flaenllaw wrth gynllunio'n ystyrlon a diwallu anghenion y disgyblion. Mae athrawon yn darparu cyfleoedd pwrpasol i ddisgyblion feithrin eu lles a chymhwyso eu medrau Cymraeg mewn ystod dda o feysydd dysgu. Er enghraifft, mae'r disgyblion yn cymryd rhan mewn sesiynau dawnsio gwerin, lles emosiynol ac wrth ddysgu sut i dyfu planhigion gyda garddwr enwog.

Un o rinweddau nodedig y ddarpariaeth yw'r perthnasoedd gwaith hynod gadarnhaol rhwng y staff a'r disgyblion. Mae athrawon yn sefydlu trefn a disgwyliadau uchel o ran ymddygiad ac agweddau at ddysgu. Mae hyn yn golygu bod disgyblion yn ymddwyn yn dda ac mae'r parch maent yn ei ddangos at oedolion ac ymwelwyr yn glodwiw.

Mae gan athrawon a chymorthyddion ddisgwyliadau uchel o bob disgybl ac yn dyheu am y lles, cynnydd a'r safonau gorau iddynt yn yr unedau trochi ac wrth iddynt ddarparu'r ôl-ofal ar eu cyfer yn yr ysgolion prif lif. Maent yn hyrwyddo ethos Cymreig, ac yn dathlu hanes a diwylliant Cymru yn effeithiol, er enghraifft wrth ddarparu cyfleoedd i ddisgyblion gymryd rhan mewn dathliad 'ras yr iaith'. Mae athrawon yn sicrhau cyflymder da i'r sesiynau dysgu ac yn defnyddio ystod o adnoddau gweledol yn llwyddiannus. Mae hyn yn ennyn a chynnal diddordeb bron bob disgybl ac yn eu galluogi i ddatblygu eu medrau gwrando a siarad yn gadarn.

Defnyddir cymorthyddion yn hynod effeithiol i ddarparu cefnogaeth fwriadus i ddisgyblion, ac yn yr arfer orau, maent yn gwybod pryd i ymyrryd a phryd i hybu dyfalbarhad. Mae'r staff yn dathlu llwyddiannau'r disgyblion yn werthfawr, sy'n cyfrannu at falchder cynhenid a hyder cynyddol y disgyblion wrth iddynt wneud cynnydd cyflym wrth gaffael y Gymraeg a dod yn ddwyieithog neu'n amlieithog.

Mae'r rhan fwyaf o ddisgyblion yn datblygu eu medrau darllen yn llwyddiannus wrth gyddarllen ystod o destunau yn unol â'u cam datblygu. Mae hyn yn cyfrannu'n effeithiol at gyfoethogi geirfa'r disgyblion wrth iddynt gyfranogi mewn sgysiau cyffredinol yn yr amgylchedd dysgu. Mae'r disgyblion yn cadarnhau eu dealltwriaeth o'r storïau amrywiol drwy weithgareddau difyr fel drama byrfyfyr a chwarae gemau bwrdd amrywiol. Mae'r disgyblion hyn yn datblygu eu huwch fedrau darllen yn bwrpasol wrth gywain gwybodaeth am hanesion Cymru fel boddi cwm Tryweryn a stori Gelert, fel rhan o'r gweithgareddau pontio wrth iddynt ddychwelyd i'r ysgol prif-lif. Yn ogystal, mae athrawon yn trefnu ymweliad â Beddgelert sy'n atgyfnerthu dealltwriaeth y disgyblion o eirfa a phatrymau brawddeg amrywiol yn llwyddiannus. Mae'r profiadau gwerthfawr hyn yn galluogi'r disgyblion i gymhwyso eu medrau llafar, darllen ac ysgrifennu mewn gweithgareddau cyfannol ar draws y meysydd dysgu.

Mae athrawon yn darparu cyfleoedd cyson i ddisgyblion fyfyrïo ar eu dysgu ac i werthuso eu cynnydd yn effeithiol yn erbyn yr amcanion dysgu. Mae'r perthnasoedd cryf a'r amgylchedd dysgu cynhwysol yn galluogi'r disgyblion i ymgysylltu'n effeithiol ag adborth adeiladol staff a chyfoedion. Mae hyn yn helpu bron bob disgybl i ddysgu o'u camgymeriadau a bod yn barod i fentro. O ganlyniad, maent yn cymryd cyfrifoldeb cynyddol dros eu dysgu i adnabod eu cryfderau a'u camau nesaf yn gywir wrth ddatblygu eu medrau Cymraeg.

Mae athrawes beripatetig y Gymraeg, sy'n addysgu'r disgyblion ieuengaf mewn tair ysgol mewn ardal benodol o'r sir, yn cefnogi'r disgyblion yn fuddiol wrth gyflwyno'r iaith. Darperir ystod o weithgareddau pwrpasol er mwyn annog disgyblion i ddefnyddio geirfa a phatrymau brawddeg syml yn gynyddol hyderus. Mae hyn yn cyfrannu'n gadarn at eu hyder wrth iddynt ddysgu a chwarae yn Gymraeg.

Mae arweinwyr yn gweithredu prosesau hunanwerthuso perthnasol sy'n eu cefnogi i olrhain effaith y ddarpariaeth dros gyfnod. Yn gyffredinol, nid yw'r strwythur arweinyddiaeth a phrosesau hunanwerthuso yn darparu digon o gyfleoedd i staff fonitro a gwerthuso'r ddarpariaeth yn gynyddol effeithiol. Mae arweinwyr yn gweithredu ar flaenoriaethau yn fwriadus er mwyn sicrhau bod y ddarpariaeth yn diwallu anghenion lles a ieithyddol y disgyblion. Er enghraifft, mae swyddogion yn defnyddio cyllid yn ddarbodus i ddatblygu'r cynllun 'Aberwla' ymhellach er mwyn sicrhau bod y cynnwys yn cynrychioli'r gymuned gyfoes yng Nghymru. Mae hyn yn cyfrannu'n gadarn at ddatblygu dealltwriaeth a gwerthfawrogiad disgyblion at y Gymraeg, Cymru a'r byd ehangach.

Mae disgrifiadau swydd a threfniadau rheoli perfformiad y staff yn eu cefnogi i ddatblygu'n broffesiynol yn barhaus mewn amgylchedd cefnogol. Darperir cyfleoedd cyson i staff rwydweithio mewn sesiynau dysgu proffesiynol amrywiol, er enghraifft trwy fynychu sesiynau am ddealltwriaeth pellach o'r cynllun 'Aberwla' ac i ddatblygu eu medrau digidol. O ganlyniad, trwy hybu diwylliant o gydweithio a rhannu addysgeg effeithiol ymysg staff, mae'r trefniadau hyn yn darparu cysondeb ar draws yr unedau sydd, yn ei dro, yn cefnogi disgyblion i wneud cynnydd hynod gadarn yn eu medrau Cymraeg.

Mae'r cydweithio rhwng staff yr unedau trochi ac arweinwyr a staff yr ysgolion yn werthfawr, er enghraifft wrth iddynt rannu gwybodaeth berthnasol am gynnydd y disgyblion yn eu medrau Cymraeg yn wythnosol. Fel rhan o'r gefnogaeth ôl-ofal, mae'r broses drosglwyddo yn cefnogi'r disgyblion yn briodol wrth iddynt ddychwelyd o'r unedau i'r ysgolion prif lif yn wythnosol, ac ar ddiwedd y cwrs. Mae'r adnoddau sy'n cael eu gosod ar lwyfan digidol yn gyfrwng defnyddiol i staff eu defnyddio i gefnogi'r disgyblion yn barhaus i atgyfnerthu geirfa a phatrymau brawddeg. Trwy hyn, mae disgyblion yn parhau i ddefnyddio a chymhwyso eu medrau Cymraeg mewn amrywiol gyd-destunau.

Mae staff yr unedau yn rhannu egwyddorion a dulliau trochi effeithiol yn llwyddiannus gydag ystod o bartneriaid, er enghraifft gydag athrawon yr awdurdod a myfyrwyr Prifysgol Bangor. Trwy'r bartneriaeth hon, mae athrawon yr ysgolion prif lif yn gwerthfawrogi'r gefnogaeth wrth iddynt fireinio eu harferion addysgu iaith ymhellach ar gyfer yr holl ddisgyblion. Yn ogystal, mae athrawon yn treulio amser yn fuddiol wrth ymchwilio ymhellach i addysgeg a methodoleg trochi effeithiol, er enghraifft syniadau am ddulliau i gefnogi parhad yn y dysgu wrth i ddisgyblion drosglwyddo o'r cynradd i'r uwchradd, a sut i gynnwys y rhieni yn y broses caffael iaith. Maent yn cyflwyno'r canfyddiadau yn fwriadus wrth gynhyrchu cyfres o weminarau digidol sydd yn adnodd cenedlaethol hynod werthfawr i staff unedau trochi ac ysgolion cyfrwng Cymraeg a Saesneg.

Un o gryfderau'r gyfundrefn yw'r modd mae staff yn manteisio ar gyfleoedd cyson i gyfoethogi profiadau'r disgyblion trwy gydweithio ag amrywiaeth o bartneriaid.

Cydweithio effeithiol rhwng staff yr unedau trochi a pherfformwyr creadigol i gefnogi disgyblion i ddatblygu eu medrau caffael iaith trwy'r prosiect 'Tirwedd'

Mae pennaeth y gyfundrefn drochi wedi gwneud cais am grant refeniw er mwyn cefnogi disgyblion i ddatblygu eu hyfedredd a hyder yn eu medrau Cymraeg. Trwy hyn, mae staff wedi cydweithio'n gyson ag ysgolion cynradd mewn dwy ardal wahanol o'r awdurdod ynghyd â pherfformwyr creadigol cwmni drama er mwyn trefnu dathliad creadigol yng nghymunedau lleol y disgyblion.

Mae staff yr unedau wedi hyfforddi perfformwyr creadigol er mwyn eu huwch-sgilio ag arferion trochi effeithiol wrth iddynt gydweithio â'r disgyblion i greu cyweithiau artistig. Trwy hyn, wrth gynnal y gweithdai creadigol, defnyddiodd y perfformwyr ddulliau trochi effeithiol yn gyson gyda'r disgyblion er mwyn eu cefnogi i ddefnyddio a chymhwyso'r Gymraeg o fewn y celfyddydau mynegiannol.

Darparwyd cyfle i'r disgyblion gyflwyno eu cyweithiau artistig fel rhan o orymdaith Gŵyl Ddewi yn nghymunedau lleol y disgyblion. Trwy gydweithio effeithiol â phartneriaid eraill, er enghraifft y Siarter Iaith a'r mentrau iaith, llwyddwyd i godi balchder a hyfedredd y disgyblion yn Gymraeg. Mae hyn yn cyfrannu'n llwyddiannus at ddatblygu gwerthfawrogiad rhieni ac aelodau'r gymuned ehangach o werth a budd y Gymraeg.

Mae'r pennaeth yn defnyddio dulliau cyfathrebu'n effeithiol wrth hyrwyddo'r ddarpariaeth gyda rhieni, er enghraifft wrth gynnal diwrnodau agored yn yr unedau trochi am yr hyn y bydd eu plant yn ei gyflawni wrth gaffael y Gymraeg. Mae staff yn sicrhau bod gan rieni gyfleoedd gwerthfawr i gefnogi eu plant gartref ynghyd â rhannu gwybodaeth â nhw am y cyfleoedd i ddysgu Cymraeg eu hunain.

Gwybodaeth ychwanegol

Nid yw trefniadau'r darparwr ar gyfer diogelu disgyblion yn peri pryder.

Nid yw trefniadau'r darparwr ar gyfer rheoli'r safle yn rhoi unrhyw achos i bryderu.

Sail dystiolaeth yr adroddiad

Cyn yr arolygiad, bu arolygwyr:

- yn dadansoddi deilliannau o'r holiadur i rieni/gofalwyr a'r holiadur i ddisgyblion, ac yn ystyried barn athrawon, staff, arweinwyr, a phenaethiaid ysgolion cofrestredig y disgyblion trwy eu hymatebion i'w holiadur

Yn ystod yr arolygiad, bu arolygwyr:

- yn arsylwi'r addysgu a gweithgareddau eraill, gan gynnwys tystiolaeth a gasglwyd trwy deithiau dysgu
- yn cyfarfod â disgyblion (cyfredol a chyn ddisgyblion) i drafod eu gwaith a chael eu barn am agweddau amrywiol o waith y darparwr
- yn cyfarfod â staff, arweinwyr, rheolwyr, penaethiaid ysgolion cofrestredig y disgyblion ac eraill i werthuso effaith gwaith y darparwr
- yn edrych yn fanwl ar brosesau hunanwerthuso
- yn ystyried Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg (CSCA) / cynllun gwella ac yn edrych ar dystiolaeth i ddangos pa mor dda roedd yr awdurdod lleol wedi bwrw ymlaen â gwelliannau a gynlluniwyd
- yn craffu ar amrywiaeth o ddogfennau, gan gynnwys gwybodaeth am asesu a chynnydd disgyblion, cofnodion cyfarfodydd staff a'r pwyllgor rheoli, gwybodaeth am les disgyblion, gan gynnwys diogelu disgyblion, a chofnodion hyfforddiant a datblygiad proffesiynol staff

Ar ôl yr arolygiad ar y safle a chyn cyhoeddi'r adroddiad, fe wnaeth Estyn:

- adolygu canfyddiadau'r arolygiad ochr yn ochr â'r dystiolaeth ategol gan y tîm arolygu er mwyn dilysu, safoni a sicrhau ansawdd yr arolygiad

Atodiad 1: Niferoedd – symiau a chyfrannau

Mae'r adroddiad yn cyfeirio at wahanol symiau a chyfrannau, e.e. '*y rhan fwyaf o ddisgyblion...*' neu '*ychydig iawn o ddisgyblion...*'. Rydym yn defnyddio'r termau hyn i ddisgrifio symiau a chyfrannau fel yr amlinellir yn y tabl isod:

bron pob un =	gydag ychydig iawn o eithriadau
y rhan fwyaf =	90% neu fwy
llawer =	70% neu fwy
mwyafrif =	dros 60%
hanner =	50%
tua hanner =	yn agos at 50%
lleiafrif =	islaw 40%
ychydig =	islaw 20%
ychydig iawn =	llai na 10%

Copïau o'r adroddiad

Mae copïau o'r adroddiad hwn ar gael gan yr awdurdod lleol ac ar wefan Estyn
(www.estyn.llyw.cymru)

Lluniwyd yr adroddiad hwn yn unol ag Adran 38 Deddf Addysg 1997.

Cymerwyd pob rhagofal posibl i sicrhau bod y wybodaeth yn y ddogfen hon yn gywir adeg ei chyhoeddi. Dylid cyfeirio unrhyw ymholiadau neu sylwadau ynglŷn â'r ddogfen hon/cyhoeddiad hwn at:

Yr Adran Gyhoeddiadau

Estyn

Llys Angor, Heol Keen

Caerdydd

CF24 5JW neu drwy anfon e-bost at cyhoeddiadau@estyn.llyw.cymru

Mae'r cyhoeddiad hwn a chyhoeddiadau eraill gan Estyn ar gael ar ein gwefan:
www.estyn.llyw.cymru

Cyfieithwyd y ddogfen hon gan Trosol (Saesneg i Gymraeg).